

CONDICIONES LINGÜÍSTICAS DE LA PRODUCCION DEL CONOCIMIENTO CON HERRAMIENTAS DE COMUNICACIÓN ASINCRÓNICA: EL FORO EN ESPACIOS VIRTUALES DE APRENDIZAJE

Mariana Fernandez, Paula Penco

Facultad de Ingeniería de la Universidad Nacional de Lomas de Zamora

Instituto de Investigaciones de Tecnología y Educación (IIT&E)

Camino de Cintura y Avda. Juan XXIII – Lomas de Zamora

Teléfonos: 011-4282 7880

e- mails: mariana.fernandez@yahoo.com.ar ; paucecipenco@yahoo.com.ar

Resumen

El presente trabajo se orienta a estudiar las condiciones lingüísticas de la producción de conocimiento en ámbitos académicos universitarios, en particular la que surge en ámbitos de comunicación asincrónica dentro de espacios virtuales de aprendizaje.

Aborda el análisis de la escritura generada en uno de los espacios más utilizados en el ámbito académico: el foro. Se plantea como un diseño descriptivo correlacional con análisis de vestigios digitales resultante del intercambio escrito en Foros Académicos desarrollados en un Ambiente Virtual de Aprendizaje (EVA), soporte de estudios de nivel superior universitario.

Se trabaja sobre una experiencia de enseñanza en la modalidad Blended Learning, que tiene lugar en la Facultad de Ingeniería de la Universidad Nacional de Lomas de Zamora (FI UNLZ).

Contexto

Una de las estrategias que la Facultad de Ingeniería de la Universidad Nacional de Lomas de Zamora (FI UNLZ) viene desarrollando desde el año 2005, ha sido la integración de las TIC como complemento a la enseñanza presencial. En la actualidad el 75% de las asignaturas de las carreras de Ingeniería Mecánica e Industrial cuentan con sus correspondientes aulas virtuales,

alojadas en la Plataforma Institucional Educativa operativa en la siguiente dirección <http://www.itc-unlz.com.ar>,

En el año 2010 se crea el Instituto de Investigaciones en Tecnología y Educación (IIT&E) en el ámbito de la Facultad, cuya misión es: a) propiciar un ámbito de reflexión de las propias prácticas docentes y b) generar nuevo conocimiento a partir del estudio sistemático de experiencias educativas mediadas por TIC en el ámbito de la educación superior.

El presente trabajo explora algunas de las problemáticas que se visualizan como resultado del intercambio escrito en ámbitos académicos mediados por tecnologías de la información y la comunicación (TIC).

Introducción

Con el advenimiento de la era de la información y la comunicación, marcada por el cambio de paradigma de la modernidad a la posmodernidad, y sus múltiples novedades, la sociedad a nivel mundial se encuentra atravesada por una transformación de las funciones y efectos sociales del pensamiento en las prácticas cotidianas, que afectaron la forma de ver el mundo y vivir la vida.

Según el autor Gianni Vattimo (1996), *“hemos entrado en un escenario, el de la postmodernidad, donde la comunicación y los medios adquieren un carácter central, aunque esa abundancia de emisores continuos no aporta una visión unitaria, ni siquiera una visión contextualizada e*

independiente. Asistimos a una especie de 'babel informativa' que, más que aturdir y violentar, abre caminos a la libertad, a la pluralidad, y se escapa de las visiones unitarias de la racional-modernidad”.

Así, destacamos el desarrollo y maximización de los medios masivos de comunicación, los cuales han tomado al sujeto desde sus múltiples ámbitos, en lo personal, laboral y académico.

Siendo de nuestro interés abordar el último ámbito mencionado, cabe destacar que el autor Luceli Patiño Garzón (2006) define *“la escritura, entendida como epistemología del conocimiento, que viabiliza el pensamiento y se constituye en una estrategia de aprendizaje que funda la tradición universitaria. A su vez, fortalece una cultura académica centrada en la argumentación, la discusión y el registro. Todos estos son elementos básicos para la producción del conocimiento como fenómeno público”.*

En este marco y a partir de experiencias concretas, nuestra preocupación radica en indagar los cambios emergentes de la producción escrita en los medios virtuales, específicamente, el resultante de foros de debate académico del nivel universitario. El proyecto se orienta al análisis lingüístico de los elementos conversacionales producidos en instancias de comunicación escrita asincrónica, con la finalidad de caracterizar las vicisitudes que experimenta la lengua española durante las mismas.

Líneas de Investigación y Desarrollo

Así como la evolución de los medios masivos, a nivel social, ha generado una maximización de la comunicación y sus posibilidades, también enriqueció a las instituciones educativas, mediante múltiples herramientas digitales que abrieron y siguen abriendo nuevos caminos a la enseñanza y el aprendizaje, como es el caso del foro.

Alexánder Arbey Sánchez-Upegui (2009) define el foro como *“una comunicación grupal, dialógica, temática, asincrónica y argumentativa, orientada a*

generar un proceso de construcción del conocimiento”.

Sin dudas, se trata de una herramienta informática, muy utilizada en el ámbito educativo, con la finalidad de debatir sobre una o más temáticas propuestas, y construir nuevos conocimientos de manera cooperativa. Lejos de poner en duda el logro de este objetivo que persigue la herramienta del foro, nuestro interés se centra en el desarrollo de la escritura y su forma. Notamos evidente que, al igual que los medios masivos de comunicación, dentro y fuera del ámbito educativo el espacio del foro vislumbra las mismas problemáticas lingüísticas que en aquéllos.

Francisco Yus (2001) realiza un estudio de las particularidades del uso del lenguaje en la comunicación electrónica, manifestando que *“esta comunicación virtual se realiza a través de ‘mensajes en forma de texto pero con clara vocación oral’ y, por lo tanto, ‘híbridos’, entre la ‘estabilidad’ de la escritura y la ‘espontaneidad’ y lo ‘efímero’ de la interacción oral”.*

En principio, todos los sujetos hemos notado que, en el momento de escribir un texto, formal o informal, contar un suceso, una historia o compartir información, no hay espacio ni tiempo suficientes para ahondar en detalles. En el caso del espacio, muchas veces el mensaje tiene que ser breve y concreto; además, dado nuestro ritmo tan acelerado de vida, el tiempo tampoco es suficiente para escribir toda la información completa. Por estos motivos, un texto completo y correctamente escrito pasa a ser una síntesis que, muchas veces, no sólo deja de lado información o detalles del contenido que se quiere comunicar, sino, más grave, comienzan a aparecer palabras abreviadas e, incluso, cambios de la ortografía, que se alejan de una correcta escritura.

De esta manera, se observa la evolución creciente de los cambios en la escritura, aun en ámbitos académicos, es decir, de formación profesional, se hace cada vez más frecuente debido al contemporáneo uso e incremento de los medios de comunicación que acompañan la vida diaria de cada sujeto. Estas

circunstancias estarían llevando a una inminente transformación del lenguaje escrito dentro de la sociedad, por su creciente aplicación en medios escritos, informales o no.

Es este conjunto de problemáticas que se visualizan como resultado de la comunicación escrita en ámbitos académicos mediados por tecnologías de la información y la comunicación (TIC) es el núcleo de nuestro planteo problemático.

Cabe mencionar que los cambios señalados no se limitan a las redes sociales, sino que este fenómeno se inició con los mensajes de texto SMS, que en 150 caracteres aproximadamente (incluyendo signos de puntuación y espacios) obligaban a reducir la información, con el riesgo de perder el núcleo y el sentido del mensaje. En muchos casos, esto produjo un crecimiento de los mensajes con poco sentido, casi en tono de telegrama y, poco a poco, se volvió una costumbre y se expandió a otros medios. Luego, se trasladó al correo electrónico que, aunque tiene espacio ilimitado de texto, siguió con esa costumbre de reducir los mensajes a su mínima expresión, para invertir menos tiempo y energía posible en transmitir la información que era motivo de dicho correo.

Otro fenómeno influyente, con la llegada y evolución de Internet, fue la convivencia con el lenguaje escrito en inglés, esto es, palabras sin acentos, un solo signo de admiración o interrogación, etc., que aplicamos a nuestros mensajes escritos diarios (sean mensajes SMS, correos electrónicos, chat, redes sociales, etc.). Por último, la tendencia fue más allá y se trasladó al chat, donde, si bien hay espacio ilimitado para redactar información, también se observa un uso inadecuado del lenguaje escrito, al manejarlo incompleto e incorrecto, para perder el menor tiempo, apuntando siempre a la agilidad, rapidez, inmediatez y fluidez del uso de los medios de comunicación.

Adentrándonos en el ámbito académico, consideramos que el foro es una de las herramientas centrales para la construcción colectiva de conocimiento, y en los mismos vislumbramos claramente,

esta problemática. Sin embargo, al margen de la calidad educativa que se desarrolle en un foro, en este caso nuestro interés radica en el estudio de la expresión escrita en este espacio virtual, y evaluar su alejamiento de la normatividad lingüística.

Una indagación preliminar nos permitió identificar algunas transformaciones de la lengua, presentes en forma reiterada en espacios de foros educativos, tales como abreviación informal de palabras, como ser el uso de “q”, “xq”, “xa”, “tb” (en lugar de “que”, “porque”, “para”, “también”, respectivamente), u otras palabras típicas utilizadas en mensajes de texto en teléfonos celulares, que se trasladan al resto de los medios virtuales de escritura. Además, el uso de los signos al modo del lenguaje inglés, es decir, la falta del primer signo de exclamación e interrogación es una constante de la escritura en los espacios virtuales, como también la duplicación o triplicación de dichos signos finales, sea para acompañar una sola palabra, frase u oración, cuya multiplicación parece querer resaltar el sentido de lo dicho, o tener una finalidad afectiva. Otra cuestión notoria es la disminución del uso de signos de puntuación, mayormente la coma (,), y del tilde, aspecto que se encuentra también vinculado a la convivencia con el lenguaje inglés, cuya lengua no posee acentuación ortográfica.

Por otra parte, la presencia de expresiones coloquiales y otras marcas de oralidad, muchas veces vislumbradas en expresiones afectivas, no se corresponderían con el espacio educativo en el cual se está interactuando, donde, también, muchas veces suelen aparecer “emoticones”, que son una secuencia de caracteres del teclado que se utilizan para acentuar un mensaje e intentar expresar emociones de parte del usuario. Por ende, estas secuencias, que podríamos llamar “íconos emotivos”, acompañan dichas expresiones afectivas o aparecen por sí solos, ya que cada uno posee un sentido en sí mismo. De esta manera, los usuarios utilizan una nueva forma de expresarse, que normalmente representa un rostro humano en sus diversas expresiones de emociones, mediante el cual pueden

mostrar su estado de ánimo a través de una forma de expresión iconográfica introducida en un campo textual.

Resultados y Objetivos

En el marco del planteo problemático señalado, el presente estudio propone: a) comprobar si los foros de debate académico utilizan lenguaje informal, más cercano al oral que al escrito con características más formales b) Identificar, clasificar y establecer tipologías de mutaciones de la lengua española en ámbitos virtuales de enseñanza y aprendizaje colaborativo.

Para alcanzar estas metas se ha diseñado un estudio de carácter descriptivo correlacional. Las unidades de análisis serán las producciones escritas en diversos foros de las asignaturas correspondientes a las carreras: Ingeniería Mecánica e Industrial de la Facultad de Ingeniería de la Universidad Nacional de Lomas de Zamora.

Las hipótesis de trabajo son: 1) “en los foros de debate académico se utiliza un lenguaje informal, más cercano al oral que al escrito”; 2) “la lengua escrita presenta una serie de transformaciones respecto de la normatividad de la lingüística española, con independencia del ámbito -académico o no- en el que se produzcan las transacciones comunicacionales.

Formación de Recursos Humanos

El equipo de trabajo está liderado por el Dr. Ing. Oscar Pascal, a través del programa “Las TIC y su contribución al proceso de enseñanza y aprendizaje en carreras de Ingeniería: Evaluación de Experiencias en la Universidad Nacional de Lomas de Zamora”. Este programa se integra mediante tres proyectos, en el que participan 15 personas, entre las que se cuentan docentes investigadores, personal

técnico y personal de apoyo. Una de las líneas de trabajo es la que se presenta en esta oportunidad. Actualmente, está en curso una tesis de maestría vinculada directamente con esta línea de I+D. A la vez, una de las autoras se encuentra cursando un Máster en Educación, con especialización en “Las TIC en la Educación”, teniendo como objetivo abordar, investigar y desarrollar estas temáticas, como eje de su tesis.

Referencias

Arbey Sánchez-Upegui, Alexander (2009): *Nuevos modos de interacción educativa: análisis lingüístico de un foro virtual*, Facultad de Educación de la Universidad de la Sabana, disponible en <http://www.google.com.ar/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0CC8QFjAA&url=http%3A%2F%2Fdialnet.uniri.oja.es%2Fdescarga%2Farticulo%2F3084415.pdf&ei=XaU3UdeXNoqc8QSYoIHgDw&usg=AFQjCNGQy1iM20X54AXGPMUXJwcXk98xMg&sig2=ZZ4ZbUybmjqX44j400UghQ&bvm=bv.43287494,d.eWU>

Gianni Vattimo (1996): *Credere di credere*, informe disponible en <http://www.infoamerica.org/teoria/vattimo1.htm>

Patiño Garzón, Luceli (2006): *La escritura académica en la formación del docente universitario*, disponible en <http://aprendeonline.udea.edu.co/revistas/index.php/revistaeyp/article/viewFile/6940/6353>

Yus, Francisco (2001): *Ciberpragmática* (El uso del lenguaje en Internet), disponible en <http://www.scielo.org.ar/pdf/spilquen/n6/n6a12.pdf>